

STUDENT VISA – GENERAL

学生ビザ 一般

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

ニュージーランド移民局は申請書の査定をする上で追加の情報を要求する権利および情報や書類を保管する権利があります

If you provide false or misleading information your application may be declined.
もし不誠実あるいは虚偽の情報を提出したときは申請が却下される可能性があります。

Any documents not in English must be translated by an official translator.

英語以外の書類は、翻訳会社による翻訳証明付きの翻訳添付が必要です。

You do not have to provide original documents (unless specified in this checklist) when you lodge your application, but if you choose to, please provide a copy along with the original.

申請時に書類は原本を提出する必要はありませんが(チェックリストで特定されていない限り)、原本提出を選ぶ際にはコピーと一緒に提出ください。

FORM AND FEE 申請書及び料金	Applicant check 申請者確認	VAC check	INZ check
Student Visa application form - INZ 1012 PDF (Original) 学生ビザ申請用紙 INZ1012 (原本)			
Application fee: 申請料金: More information about fees can be found on the office and fees calculator . IF YOU ARE A JAPANESE CITIZEN YOU ARE NOT REQUIRED TO PAY A VISA APPLICATION FEE 申請料金についての詳しい情報は office and fees calculator をご覧ください。 日本国籍の方は申請料金を払う必要はありません			
Passport パスポート			
Japanese nationals: Japanese citizens submitting applications on and after <u>11th November 2013</u> must provide: <ul style="list-style-type: none"> Your original passport 2 copies of the Bio data page of your passport 1 copy of each page of your passport that has a visa label or exit and entry stamp 日本国籍者: <u>2013年11月11日</u> かそれ以降に申請する日本国籍者は必ずご用意下さい: <ul style="list-style-type: none"> パスポートの原本 顔写真ページ(バイオページ)のコピー2枚 全ての、ビザや出入国スタンプのある全ページのコピー各1枚 			
Citizens of other countries: 日本国籍者以外: Your current Passport (original) 現在有効なパスポート (原本)			
PERSONAL DOCUMENTS 個人的な書類			
2 recent passport sized photos of passport quality パスポートに適応される最近のパスポートサイズの写真 2枚			
Evidence of qualifications held (if any) 学歴証明書等の資格証明書類(該当の場合)			
SUPPORTING DOCUMENTS 添付書類			
A plan outlining your intentions, both short term and long term, for study in New Zealand (not applicable for primary or secondary students) 短期・長期期間も含めてニュージーランドへ留学したい意図を述べた計画書 (初等教育課程又は中等教育課程に就学する学生には該当しません)			

<p>An unconditional offer of place from a New Zealand educational provider detailing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the name of the course and the minimum time required for completing it; and • evidence that the course and education provider meet foreign student requirements; and • the amount of the fee for the complete course, or, if the course is longer than one year, the annual fee; and whether or not you have to pay course fees and whether the fees are domestic or foreign fees; and • Whether you are a full-time or part-time student. <p>ニュージーランドの教育機関から下記詳細事項が記載された条件なしの入学許可書:</p> <ul style="list-style-type: none"> • コース名およびそのコース終了に要する期間; また • コース及び教育機関が外国人学生の受け入れ条件を満たしていること; そして • コース終了までの学費、もしくはコース期間が一年以上の場合は年間の学費; また、貴方はコース費を払はねばならないか否か、また、その学費はニュージーランド国内の学生のか、もしくは外国人学生用の学費 • Full-time と part-time のどちらの学生であるか 			
<p>Fee-paying students who are under the age of 18 must provide evidence of accommodation in New Zealand</p> <p>18歳未満の留学生は期間中の滞在場所に関する証明書を提出せねばなりません。</p>			
<p>Students undertaking a full-time programme of study of at least 120 credits during a period of at least 8 months, should provide evidence from their education provider of the vacation periods and the credit rating of their programme of study, unless this information is included in the Offer of Place. (applicable to tertiary students only)</p> <p>8ヶ月以上の課程を履修し、120単位以上を修得する正規の学生は、入学許可書に記載がない場合、その教育機関の休暇期間と修得学科の単位数を証明する書類の提出が必要です。 (高等教育課程に就学する学生のみ該当します)</p>			
FINANCIAL REQUIREMENTS 資金証明			
<p>Evidence of funds for maintenance and tuition for the period of intended study in New Zealand, which could include: ニュージーランドで就学期間中の滞在資金があることの証明として:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A completed Financial Undertaking for a Student form - INZ 1014 PDF; or, • Original bank deposit certificate • 記入済みの用紙(INZ1014); または • 預金残高証明書 <p>Other supporting financial evidence can be</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bank statement from yourself, or your supporter for the past 6 months • Personal Income tax returns • Stock transaction reports 			

<p>その他資金証明に関係するものとしては</p> <ul style="list-style-type: none"> 申請者本人名義の取引明細書(通帳も含む)、または過去六ヶ月間の扶養者名義の取引明細書(通帳も含む) 所得税支払い証明書 証券取引報告書 		
<p>CHARACTER REQUIREMENTS キャラクター要件</p>		
<p>If you are coming to New Zealand for 24 months or longer you must provide an original police certificates as evidence of your good character. See how to obtain a Police Certificate for information on what to do</p> <p>24ヶ月以上ニュージーランドに滞在される予定の方は警察からの犯罪歴証明書の原本を提出せねばなりません。 犯罪歴証明書の取得の仕方は how to obtain a Police Certificate をご覧ください。</p>		
<p>MEDICAL REQUIREMENTS 健康診断書</p>		
<p>If you are a foreign fee paying student and NOT a PhD student or New Zealand Aid Programme supported student, you must provide a completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF.</p> <p>ニュージーランド海外援助プログラムによる学生や博士課程の学生を除き、学費を支払っている留学生の場合は胸部レントゲン検査証 Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF を提出が必要です。</p> <p><i>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>you have provided a Chest X –ray Certificate to INZ within the 36 months preceding this application, and</i> <i>you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).</i> <p>下記に該当する場合はレントゲン検査証は不要です:</p> <ul style="list-style-type: none"> 申請に先立つ 36 ヶ月の間に INZ にすでにレントゲン検査証を提出済みの場合 結核の発祥率が低くない日本、また結核発祥リスクのある他の国に連続 6 ヶ月以上滞在していない場合。 <p>If you are a PhD student or a New Zealand Aid Programme supported student and you intend to be in New Zealand for more than six months but less than one year, you must provide a completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF.</p> <p>もし貴方が博士課程またはニュージーランド海外援助プログラムによる学生で、ニュージーランドに 6 ヶ月以上 1 年以内に滞在する予定であればレントゲン検査証 Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF を提出せねばなりません。</p> <p><i>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</i></p> <p>下記に該当の場合レントゲン検査証は不要です:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>you have provided a Chest X –ray Certificate to INZ within the 36 months preceding this application, and</i> <i>you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).</i> 申請に先立つ 36 ヶ月の間に INZ にすでにレントゲン検査証を提出済みの場合 結核の発祥率が低くない日本また他の結核発祥リスクのある国に連続 6 ヶ月以上滞在してない場合。 <p>If you are a PhD student or a New Zealand Aid</p>		

<p>Programme supported student and you intend to be in New Zealand for more than one year, you must provide:</p> <p>もし貴方が博士課程またはニュージーランド海外援助プログラムによる学生で、ニュージーランドに 1年以上滞在する予定であれば</p> <ul style="list-style-type: none"> • a completed General Medical Certificate (INZ 1007) unless you have provided a Medical Certificate to INZ within the 36 months preceding your application, and • a completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF. • 申請に先立つ36ヶ月の間にINZにすでに健康診断書を提出済み以外は健康診断書 General Medical Certificate (INZ 1007)を提出せねばなりません。 • レントゲン検査証 completed Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF を提出せねばなりません <p><i>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>you have provided a Chest X –ray Certificate to INZ within the 36 months preceding this application, and</i> • <i>you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).</i> <p>下記に該当の場合はレントゲン検査証は不要です:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 申請に先立つ36ヶ月の間にINZにすでにレントゲン検査証を提出済みの場合 • 結核の発祥率が低くない日本又は他の国に連続6ヶ月以上滞在してない場合。 <p>Certificates must be less than 3 months old when the application is submitted. 健康診断書およびレントゲン検査証の発行が申請時に3ヶ月未満であること</p> <p>Certificates must be originals. 健康診断書およびレントゲン検査証は原本をご提出ください。</p> <p><u>Note</u>: All medical certificates must be completed by an INZ appointed panel doctor: www.immigration.govt.nz/paneldoctor 注意:すべての健康診断書はINZが指定したパネルドクター (www.immigration.govt.nz/paneldoctor)によって記入されなければなりません。</p>		
<p>ADDITIONAL DOCUMENTS FOR RETURNING STUDENTS 再度学生として戻る方の追加書類</p>		
<p>Evidence that you made satisfactory progress previously, which could include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Academic transcripts • Letter from Institution <p>満足な評価があったことを示すものとして含まれる証明書類:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 成績表 • ニュージーランドの学校からのレター 		

For instructions refer to: <http://www.immigration.govt.nz/migrant/stream/study/>
説明についてはニュージーランド移民局の[ホームページ](#)を参照してください。

Declaration by Applicant: 申請者による宣誓

I confirm that I have only supplied the documents listed above & I acknowledge that failure to submit all necessary documents may result in my application being refused or may result in a delay in the processing of my application, if further documents need to be requested by INZ.

私は上記書類のみを提出し、ニュージーランド移民局から追加書類を要求される場合を含めて、必要なすべての書類を提出しないと私の申請書が拒否されたり、申請の処理が遅くなることを理解していることを確約いたします。

I have chosen to proceed with the application.
私は申請書を提出することいたしました。

Date: 日付:

Name of Applicant 申請者の氏名	Passport No. パスポート番号	Signature 署名

Signature of the Processing Officer:
担当オフィサーの署名